



Children English

少年英语
趣味读物

陆 春 编译

辽宁大学出版社

少年英语趣味读物

陆 春 编译

辽宁大学出版社

一九八七年·沈阳

责任编辑 卞云阁
封面设计 王红菱
插图 王红菱
责任校对 张晓虹

少年英语趣味读物

陆 春 编译

*

辽宁大学出版社出版 (沈阳市崇山西路3段4号)
辽宁省新华书店发行 沈阳市第五印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 12.125 字数: 200千
1987年10月第1版 1987年10月第1次印刷
印数: 1—4,500

*

统一书号: 7429·070 定价: 2.20元
ISBN7-5610-0142-8/G·43

写在前面的话

青少年学习英语的“朋友”

——《少年英语趣味读物》

青少年朋友们在谈论学习外语时，常常发出这样的感慨，枯燥、无味、难记，没兴趣，有了这种感觉，外语成绩便逐渐下降。为激发学习外语的兴趣，我向各位朋友介绍一本好书。《少年英语趣味读物》，堪称是青少年学习英语的好朋友。

《少年英语趣味读物》中，收集了童话故事、成语故事、诗歌和知识小品等四个方面内容，荟萃国内外青少年读物的精华。读后，能使广大青少年开阔眼界，增长知识，陶冶情操，增强学习外语的兴趣。

《读物》突出的特点，是适应青少年学习英语的需要，将枯燥的英语学习与有趣的故事结合在一起，如《孔子错怪颜回》、《头与尾》、《信赖》、《这个孩子会长大吗？》等故事，描写了各样人物的心理特征和行为特征，这样，死板枯燥的单词便融化在有趣生动的故事情节中；将陌生的单词与熟识的生活结合在一起，读后回味无穷，记忆加深，将大大激发学习英语的兴趣。

《读物》中收集的读物，都是深受国内外广大青少年欢迎的名作，其中的《空中楼阁》、《囫囵吞枣》、《骄傲的猴子》、《诚实最好》等读物，运用青少年乐于接受的故事方式，讲了怎样学习，怎样做人，如何成才。无疑，这对广

大青少年来说，是迫切需要的。这种将育人寓意于英语学习中的方法，将收到事半功倍的效果。

《读物》收集了《哥白尼是谁？》、《世界第一张邮票的来历》、《电话是谁发明的》等读物，从历史角度向青少年介绍了科学家和科学发明对人类的重大贡献。青少年朋友们读后，可以受到潜移默化的影响，对青少年立志成才，发明创造，以巨大的启迪。

《读物》还收集了《上帝会来救我》、《笑林三则》、《夫妻之间》等趣味性很浓的读物，读后使人大有忘却疲劳、轻松愉快之感。对于处在紧张学习状态中的青少年来说，是调解紧张情绪的理想读物，消遣之中又巩固了英语知识。

《读物》还具有浅显适用、循序渐进、语言流畅、生动形象等特色，适合于学习英语青少年的口味。不愧为青少年学习英语的好“朋友”。

编 者

目 录

故 事

1. Little Girl and Mouse..... (1)
(小姑娘与老鼠)
2. A Clever Little Duck..... (4)
(聪明的小鸭子)
3. Marje..... (6)
(玛丽)
4. The Goose who Laid Golden Eggs..... (10)
(下金蛋的鹅)
5. A Proud Monkey..... (13)
(骄傲的猴子)
6. The Dog and the Butcher..... (15)
(屠夫和狗)
7. The Stingy Man..... (18)
(小气的人)
8. Killing the Hen to Get the Eggs..... (20)
(杀鸡取蛋)
9. The Magic Ring..... (22)
(魔术戒指)
10. The Clever Rooster..... (27)
(聪明的大公鸡)
11. The Artist..... (29)
(画师)
12. A Bad King..... (31)

(坏国王)

13. Off with Jar the..... (34)
(头与罐同落)
14. Honesty Is Best..... (35)
(诚实最好)
15. Boots..... (39)
(一双靴子)
16. Frog in the Well..... (41)
(井底之蛙)
17. Apprenticeship (44)
(学徒)
18. Helping the Seedlings Grow by Pulling
them Upwards (47)
(揠苗助长)
19. Share and Share Alike..... (49)
(平均分配)
20. When too Much Is not Enough (51)
(远水不解近渴)
21. The Monkey Who Stole a Corn
Ear..... (54)
(偷芭米的猴子)
22. The Lion and the Mouse..... (56)
(狮子和老鼠)
23. How Zeng Zi Educated his Son..... (58)
(曾子教子)
24. I Surrender..... (60)
(我服了)

25. Snow—White and Rose- Red…………… (62)
 (白雪与红玫)
26. The Tiger and the Squirrel…………… (64)
 (老虎和松鼠)
27. The Lord Will Save Me…………… (67)
 (上帝会来救我)
28. Will the Child Grow Up…………… (70)
 (这孩子会长大吗?)
29. A Wealthy Man Is Robbed…………… (71)
 (富人被盗)
30. The King on the Balcony…………… (73)
 (阳台上的国王)
31. Trust (信任)…………… (77)
32. Waitting till Tomorrow…………… (78)
 (等明天吧)
33. Which One Is the Cleverest…………… (86)
 (哪个最聪明)
34. The Miller's Donkey…………… (89)
 (磨房主的驴)
35. The Crow and the Kingfisher…………… (92)
 (乌鸦和鱼狗)
36. Mark Twain and the Game Warden…………… (95)
 (马克·吐温与猎区管理员)
37. The Beggar and his Gifts…………… (97)
 (乞丐和他的礼物)
38. A Selfish Man…………… (102)
 (自私的人)

40. Set the Birds Free..... (105)
(放鸟归林)
41. Pulling Chestnuts out of
the Fire..... (108)
(火中取栗)
42. Little One-Inch..... (111)
(一寸法师)
43. Castles in the Air..... (120)
(空中楼阁)
44. Frightened to Death..... (123)
(吓死了)
45. Groundless Fears..... (125)
(杞人忧天)
46. Kintaro, the Golden Boy..... (127)
(金太郎、金童)
47. Utter Lack of Substance..... (142)
(空洞无物)
48. A Greedy Fisherman..... (144)
(贪得无厌的渔夫)
49. The Three Little Pigs..... (146)
(三头小猪)
50. The Head and Tail..... (154)
(头与尾)
51. Peach Boy..... (157)
(桃童)
52. Learning How to Walk..... (172)
(邯郸学步)

53. I Was the Nearest..... (174)
(我最接近正确的答案)
54. The Monkey and the Crab..... (175)
(猴子和螃蟹)
55. Disarmed..... (185)
(解除武装)
56. A Fake Musician in the Orchestra..... (187)
(滥竽充数)
57. The King and the Fisherman..... (189)
(国王和渔夫)
58. Abraham Is Loyalty to God..... (192)
(亚伯拉罕忠于上帝)
59. To Steal a Bell while Covering One's
Ears..... (196)
(掩耳盗铃)
60. Be Le, a Famous Judge of
Horses..... (198)
(伯乐相马)
61. Playing a Lute before an Ox (200)
(对牛弹琴)
62. Losing Sheep on the Road..... (202)
(歧路亡羊)
63. Each One Receiving One Wish..... (204)
(各实现一个愿望)
64. Cheap Tricks..... (206)
(黔驴技穷)
65. The Turtle Who Could not Stop

Talking.....	(209)
(爱讲话的乌龟)	
66. A Silent Co-Worker.....	(213)
(默契的伙伴)	
67. Swallowing Dates Whole.....	(215)
(囫圇吞枣)	
68. Princess Moonlight.....	(217)
(月亮公主)	
69. An Unreasonable Reproof.....	(228)
(无理的责备)	
70. The Story of Louis Braille.....	(230)
(路易·布莱叶的故事)	
71. Helen.....	(238)
(海伦)	
72. Self- Contradiction.....	(242)
(自相矛盾)	
73. A Blessing in Disguise.....	(244)
(塞翁失马)	
74. Confucius Misjudges.....	(246)
(孔夫子错怪颜回)	
75. Painting Legs on a Snake.....	(248)
(画蛇添足)	
76. Urashima Taro.....	(251)
(浦岛太郎)	
77. To Suspect One's Neighbor of Stealing the Axe	(265)
(疑邻窃斧)	

78. Reflection of a Bow Mistaken for a Snake..... (267)
 (杯弓蛇影)
79. Three Accounts Make a Tiger (270)
 (三人成虎)

诗 歌

80. Morning..... (274)
 (晨)
81. Rain..... (275)
 (雨)
82. Four Seasons..... (275)
 (四季)
83. One Thing at a Time..... (276)
 (一时一专)
84. Twinkle, Twinkle, Little Star..... (278)
 (闪烁的小星)
85. Up-hill..... (279)
 (上坡)
86. Reading..... (281)
 (读书乐)
87. Let It Be Forgotten..... (282)
 (把它忘却吧!)
88. Clouds..... (283)
 (云)
89. Day Song..... (284)

- (白日歌)
90. March..... (284)
(三月)
91. Light..... (285)
(光辉)
92. The Months..... (286)
(十二月歌)
93. Night..... (288)
(夜)
94. Is the Moon Tired..... (289)
(月亮累吗?)
95. Sun on the Clover..... (290)
(阳光照着三叶草)
96. Summer Morning..... (291)
(夏晨)
97. A Rose is Pink..... (292)
(玫瑰是粉红色)
98. Trees in Winter..... (293)
(冬天的树)
99. On the Lake to "Rouged Lips" (294)
(湖上《点绛唇》)
100. 笑林五则..... (296)

知 识 小 品

101. The First Postage Stamp in the
World..... (301)

(世界第一张邮票)

102. May Day (306)

(“五一”)

103. April Fools' Day (309)

(愚人节)

104. The Names of the Months (316)

(月份的名称)

105. Which Was the First Railway (322)

(第一条铁路是哪一条铁路?)

106. When did the First Man Reach the North Pole (322)

(第一个到达北极的人是什么时候?)

107. Who was Copernicus (324)

(哥白尼是谁?)

108. When did the First European Sail to the West Indies (324)

(欧洲人首次抵达西印度群岛是在什么时候?)

109. Who Was Leonardo Da Vinci (325)

(达·芬奇是谁?)

110. When did the First European Sail Round the Cape of Good Hope (327)

(欧洲人最早绕好望角航行是在什么时候?)

111. When did the First Ship Sail Round the World (327)

(第一艘船环球航行是在什么时候?)

112. When Were the First Olympic Games (328)

(第一次奥林匹克运动会是在什么时候举行的?)

113. What Is the Marathon (329)

(什么叫马拉松长跑?)

114. Who Was the First Man in Space (330)

(第一位宇宙航行员是谁?)

115. Who Was the First Man on the
Moon (331)

(第一个登上月球的人是谁?)

116. Who Was Merlin (332)

(默林是谁?)

117. Who Was Marco Polo (333)

(马可·波罗是谁?)

118. What Was the Trojan horse (333)

(什么是木马计?)

119. Who Was the First Roman
Emperor (334)

(第一个罗马皇帝是谁?)

120. How High Is the Great Pyramid of
Khufu? (337)

(古夫金字塔有多高?)

121. What Is a Sphinx (338)

(狮身人面巨像是怎么回事?)

122. Do You Know Why (338)

(你知道为什么?)

123. Do You Know? (340)

(你知道吗?)

124. Who Was Galileo (340)

(伽利略是谁?)

125. Who Invented the Telephone..... (341)

(电话是谁发明的?)

126. Who Was Ptolemy (343)

(托勒玫是谁?)

127. 谜语五则 (343)

生词表 (344)

故 事

Little Girl and Mouse

Once upon a time, there was a little lazy girl. When it was time for planting, she'd say, "it's too tiring, I won't go!" At harvesting time, she'd say, "That's tiring too, I can't do it!" Instead, she played with her little kitten all day long. There was no food left in the house. Little Girl lay on the bed and felt worried.

Suddenly, a kind old man appeared and said to Little Girl, "I have a magic gourd. Tell me what you need and your wishes will come true."

"I want to have something to eat without using any effort," said the happy Little Girl. Old Grandpa took out a handful of rice. "One grain of rice will give you a pot of rice," he said. "This rice will last you a long time."

When she put one grain of rice in the pot, it really turned into a whole pot of rice! Little Girl and the kitten ate the delicious rice.

It was time again to eat. Little Girl felt it